

罰則 Penalties

為確保海上安全，船隻應時刻以安全航速行駛。根據香港法例第548F章《商船(本地船隻)(一般)規例》及313A章《船舶及港口管制規例》，除經海事處處長允許外，船隻在香港水域航行時，不得以超過指明的最高許可航速航行。

To ensure maritime safety, vessels should always proceed at a safe speed. According to the Merchant Shipping (Local Vessels) (General) Regulation (Cap. 548F) and Shipping and Port Control Regulations (Cap. 313A), Laws of Hong Kong, except with the permission of the Director of Marine, vessels shall not proceed at a speed exceeding the maximum permitted speed when underway in the waters of Hong Kong.



如在航速限制區內超速*，
For speeding at Speed Restricted Zones*，

有關船隻的船長可被判處
第1級罰款(即港幣\$2,000)

the coxswain of the vessel is liable to a fine at level 1,
i.e. \$2,000.



如在避風塘內超速*，
For speeding at Typhoon Shelters*，

有關船隻的船長可被判處
第2級罰款(即港幣\$5,000)

the coxswain of the vessel is liable to a fine at level 2,
i.e. \$5,000.



如在A區、B區或C區內超速*，
For speeding at Zone A, Zone B or Zone C*，

有關船隻的船長可被判處
第3級罰款(即港幣\$10,000)及監禁6個月

the coxswain of the vessel is liable to a fine at level 3,
i.e. \$10,000 and imprisonment for 6 months.

*航速限制區、避風塘、A區、B區及C區的範圍，詳見背頁

*Please refer to back page for the areas of Speed Restricted Zones, Typhoon Shelters, Zone A, Zone B and Zone C.

香港水域範圍內 船隻航速限制 Speed Limits of Vessels within Hong Kong Waters



如有查詢或舉報，請致電海事處海港巡邏組
電話：2385 2791-2(24小時)

To enquire or make reports, please call
the Harbour Patrol Section,
Marine Department
at 2385 2791-2 (24 Hours).



香港特別行政區政府海事處
Marine Department, HKSARG

2016年7月
Jul 2016

香港水域範圍內船隻航速限制 Speed Limits of Vessels within Hong Kong Waters



圖例 Legend

船隻長度 Length of vessel	最高航速 (節) Maximum Speed (knots)		
	Zone A 藍	Zone B 藍	Zone C 藍
超過 60 米 Over 60 m	8	10	15
60 米或以下 60 m or less	10	15	15

避風塘 Typhoon Shelters

- | | | |
|------|-------|-----------------|
| TS1 | 香港仔南 | Aberdeen South |
| TS2 | 香港仔西 | Aberdeen West |
| TS3 | 銅鑼灣 | Causeway Bay |
| TS4 | 長洲 | Cheung Chau |
| TS5 | 喜靈洲 | Hei Ling Chau |
| TS6 | 觀塘 | Kwun Tong |
| TS7 | 新油蔴地 | New Yau Ma Tei |
| TS8 | 藍巴勒海峽 | Rambler Channel |
| TS9 | 三家村 | Sam Ka Tsuen |
| TS10 | 筲箕灣 | Shau Kei Wan |
| TS11 | 船灣 | Shuen Wan |
| TS12 | 土瓜灣 | To Kwa Wan |
| TS13 | 屯門 | Tuen Mun |
| TS14 | 鹽田仔 | Yim Tin Tsai |

避風塘入口或避風塘內的最髙許可航速為 5 節。
The maximum permitted speed in the entrance to or within a typhoon shelter is 5 knots.

航速限制區 Speed Restricted Zones

- | | | |
|-----|------|----------------------------|
| A1 | 土地灣 | To Tei Wan |
| A2 | 大潭港 | Tai Tam Harbour |
| A3 | 赤柱灣 | Stanley Bay |
| A4 | 春坎灣 | Chung Hom Wan |
| A5 | 南灣 | South Bay |
| A6 | 深水灣 | Deep Water Bay |
| A7 | 鹿洲灣 | Luk Chau Wan |
| A8 | 深灣 | Sham Wan |
| A9 | 東灣 | Tung Wan |
| A10 | 大潭灣 | Tai Tam Bay |
| A11 | 淺水灣 | Repulse Bay |
| K1 | 大蛇灣 | Tai She Wan |
| K2 | 斬竹灣 | Tsam Chuk Wan |
| K3 | 白沙灣 | Hebe Haven (Pak Sha Wan) |
| K4 | 橫咀洲東 | East Kiu Tsui Chau |
| K5 | 落洲西 | West Kau Sai Chau |
| K6 | 落洲南 | South Kau Sai Chau |
| K7 | 沙塘口山 | Bluff Island |
| K8 | 清水灣 | Clear Water Bay |
| L1 | 大白灣 | Discovery Bay |
| T1 | 船灣海 | Plover Cove |
| T2 | 沙田灣 | Sha Tin Hoi |

在下列日期的早上 8 時至午夜 12 時，航速限制區的最髙許可航速為 5 節：

- (a) 任何星期六或公眾假日；或
 - (b) 每年 7 月 1 日至 9 月 15 日期間（該兩天亦包括在內）。
- The maximum permitted speed is 5 knots within the restricted zones between the hours of 8 a.m. and 12 midnight on the following days :
- (a) on any Saturday or public holiday; or
 - (b) on any day during the period from 1 July to 15 September (both dates inclusive) in any year.

此圖不宜作航行用途
Not for navigational use